

Sprachenverzeichnis

(§ Ü = Übersetzer / Sprachmittler für schriftliche Sprachübertragung)
(§ D = Dolmetscher / Sprachmittler für mündliche und schriftliche Sprachübertragung)

Albanisch

Irene **Boldt-Bregu**

Albanisch § D/Ü

Platanenstraße 2
82024 Taufkirchen

boldtbregu@aol.com
www.boldt-bregu.de

Tel.: 089 / 69 75 93 25
Fax: 089 / 69 75 93 26
Mobil: 0177 / 205 2677

Arben **Coli**

Albanisch § D/Ü

Schleißheimer Str. 4
80333 München

arbencoli@gmx.net
www.arben-coli.de

Fax: 089 / 215 39 220
Mobil: 0170 / 4993829

Arabisch

Dr. Dalal **Arsuzi-Elamir**

Arabisch § D/Ü

Breitenäckerweg 3
91054 Erlangen

info@arsuzi-elamir.de
www.arsuzi-elamir.de

Tel.: 09131 / 202025
Fax: 09131 / 817165
Mobil: 0179 / 4713111

Dr. Khaled **Atallah**

Arabisch § Ü
Französisch § Ü

Bromberger Str. 3
81929 München

dr.atallah@t-online.de

Tel.: 089 / 93 56 98
Fax: 089 / 930 25 16
Mobil: 0171 / 573 82 05

Reinhard M. **Barsa**

Arabisch § D/Ü

Kernbauernstr. 22
82061 Neuried

uebersetzungen@Barsa.info

Fax: 03212 / 159 5391
Mobil: 0171 / 8023035

Sayed **Gadalla**

Arabisch §D/Ü

Albert-Roßhaupter-Str. 70
81369 München

Sgadalla@hotmail.de

Tel.: 089 / 454 775 61
Fax: 089 / 454 775 62
Mobil: 0173 / 350 31 90

Bina **Ismaeel**

Arabisch § Ü

Postfach 44 02 47
80751 München

info@bina-ismaeel.de

Tel.: 089 / 32 666 666
Fax: 089 / 32 666 667
Mobil: 0174 / 3770236

Bosnisch

Ingrid **Babic**

Nymphenburger Str. 20

Tel.: 089/52304080

Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	80335 München	Fax: 089/52304070 Mobil: 0170 / 2923926
Blazenka Bajalo Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Romanstr. 23 80639 München blazenkabajalo@yahoo.de	Tel.: 089 / 16 35 91 Fax: 089 / 16 35 79 Mobil: 0172 / 8614479
Simultan- und Konsektivdolmetschen, Konferenzdolmetschen		
Renata Čupić Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Adamstraße 4 80636 München info@renata-cupic.de www.renata-cupic.de	Fax: 089 / 12 15 46 28 Mobil: 0179 / 520 00 22
Svjetlana Fain Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Sendlinger Str. 24 80331 München info@fain-lingua.de www.fain-cupic.de	Tel.: 089 / 29 84 42 Fax: 089 / 29 83 97 Mobil: 0179 / 496 6177
Gordana Gass Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Hermann-Lingg-Str. 10 80336 München gogass@gmx.de www.gogass.de	Tel.: 089 / 544 03341 Fax: 089 / 544 03343 Mobil: 0177 / 3500906
Tihomir Glowatzky Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Babenbergerring 49 96049 Bamberg tihoglow@gmx.de	Tel.: 0951 / 57 939 Fax: 0951 / 57 939 Mobil: 0172 / 768 31 39
Zora Jovicic Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Frauenlobstr. 3 80337 München zora.jovicic@t-online.de	Tel.: 089 / 596485 (A) Tel.: 089 / 2603852(P) Fax: 089 / 53886649 Mobil: 0172 / 8568573
Diana Kapidzic Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Schellingstr. 20 80799 München linguatrans@gmx.de www.linguatrans.de	Tel.: 089 / 550 4505 Fax: 089 / 550 4504 Mobil: 0175 / 5519700
Aldijana Seidlmayer Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Gustav-Stresemann-Str. 46 86199 Augsburg office@seidlmayer.de www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de	Tel.: 0821 / 666 0550 Fax: 0821 / 666 0551
Adaleta Weeser Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Gotthardstr. 89 80689 München info@ahw-uebersetzungen.de	Mobil: 0176/24340638

Bulgarisch

Kalina Dimitrova-Mieskes Bulgarisch § D/Ü	Goethestr. 21 80336 München kalina.mieskes@gmx.de www.bulgarischer-uebersetzungsdienst.de	Tel.: 089 / 99 20 19 06 Fax: 089 / 94 40 49 02 Mobil: 0179 / 3230689
---	--	--

Larissa **Fischer**

Bulgarisch § Ü

Gärtnerstr. 62b
80992 München

fischer@bulgarische-uebersetzungen.de
www.bulgarische-uebersetzungen.de

Tel.: 089 / 910 16 16
Fax: 089 / 910 59 529
Mobil: 0160 / 78 13 961

Konferenzdolmetschen

Vesselina **Meurer**

Bulgarisch § D/Ü

Kunstmühlstr. 9
83026 Rosenheim

vesselina.meurer@gmx.de

Tel.: 08031 / 900 84 67
Fax: 08031 / 900 84 68
Mobil: 0170 / 18 49 884

Elen **Oliver**

Bulgarisch § Ü

Thalkirchner Str. 68
80337 München

elen.oliver@gmx.de

Tel.: 089 / 52 33 267
Fax: 089 / 21 96 95 93
Mobil: 0170 / 44 24 869

Chinesisch

Xingyue **Färber**

Chinesisch § D/Ü

Herbergstr 61a
80995 München

faerber@chin-ue.de
www.chin-ue.de

Tel.: 089 / 3123 0050
Fax: 089 / 3123 0051
Mobil: 0172 / 8519489

Günther **Höldrich**

Chinesisch § D/Ü

Orthstrasse 52
81245 München

hoeldrich@gmx.de
www.guenther-hoeldrich.de

Tel.: 089 / 31 23 11 15
Fax: 089 / 88 91 99 84
Mobil: 0160 / 95824802

Désirée **Oberländer**

Chinesisch § D/Ü

Kaulbachstr. 26
80539 München

info@china-translations.de
www.china-translations.de

Tel.: 089 / 2800939
Fax: 089 / 28788973
Mobil: 0171 / 7465597

Fiona **Tan**

Chinesisch § Ü

Klenzestr. 82
80469 München

tan-translation@outlook.com
www.tan-translation.ch

Tel.: 089 / 71696382
Mobil: 0157 / 8561 2299

Englisch

Sigrid **Abele**

Englisch § D/Ü

Kemptener Str. 2F
86163 Augsburg

sigrid.abele@for-english.de
www.for-english.de

Tel.: 0821 / 262 89 120
Fax: 0821 / 262 89 129
Mobil: 0157 / 37819748

Dirk **Adlung**

Englisch § D/Ü
Russisch § D/Ü

Bellinzonastraße 1
81475 München

dirk.adlung@t-online.de
www.ostwindisch.de

Tel.: 089 / 75077601
Fax: 03222 / 3720431
Mobil: 0173 / 68 27 883

Joseph **Adoni**

Englisch § D/Ü
Türkisch § D/Ü

Dr.-Rank-Str. 29
82275 Emmering

josi.adoni@gmail.com

Tel.: 0911 / 14410551
Mobil: 0176 / 63331548

Claudia **Anspach**

Englisch § Ü

Oefelestr. 17
81543 München

info@fachuebersetzungen-rech.com
www.fachuebersetzungen-rech.com

Tel.: 089 / 23153152
Fax: 089 / 27780895956
Mobil: 01577 / 8827121

Recht und Wirtschaft: Verträge aller Art, Klageschriften, Urteile, Schriftsätze, Gutachten, Abschlüsse, Geschäftsberichte, Urkunden

Dietlind **Bökenkamp**

Englisch § Ü

Birkenleiten 29
81543 München

buro-boekenkamp@t-online.de
www.transcontract.de

Tel.: 089 / 62 48 94 96
Fax: 0322 / 2376-9860

Wirtschaftsrecht, Strafrecht, Gesellschaftsrecht, Steuerrecht, Jahresabschlüsse

Bettina **Chegini**

Englisch § Ü
Italienisch § D/Ü

Jakob-Klar-Str. 4
80796 München

bettina.chegini@gmx.de
www.recht-uebersetzer.de

Tel.: 089 / 200 000 48
Fax: 089 / 2354 94 620
Mobil: 0172 / 53 44 055

Tamara **Ferencak**

Englisch § D/Ü

Heinrich-Böll-Str. 7
85386 Eching

info@all-about-words.de
www.all-about-words.de

Tel.: 089/ 740 30 719
Fax: 089 / 740 33 800
Mobil: 0170 / 4309 467

Nina **Hegendörfer**

Englisch § D/Ü

Herbststr. 39
82194 Gröbenzell

info@pro-interpreting.com
www.pro-interpreting.com

Tel.: 08142 / 669 5330
Mobil: 0176 / 23989847

Medizin und Medizintechnik

Eveline **Krause**

Englisch § D/Ü

Hauptstraße 20a
85399 Hallbergmoos

quipipa-dias@wordshmiths.com
www.wordshmiths.com

Tel.: 0811 / 998 99 581
Fax: 0811 / 998 99 582
Mobil: 0174 / 3033228

Life Sciences (Medizin, Medizintechnik, Pharmazie, Biotechnologie), Patent- und Markenrecht, Urkunden

Jeannette **Lakèl**

Englisch § D/Ü

Am Graben 1
84028 Landshut

info@lakel-translation.de
www.lakel-translation.de

Tel.: 0871 / 456 20
Mobil: 0171 / 4425087

Daniela **Lenné-Wolf**

Englisch § Ü

Neufriedenheimer Str. 52
81375 München

daniela.kopecky@t-online.de

Tel.: 089 / 71 15 74
Fax: 089 / 71 17 73
Mobil: 0172 / 851 9113

Christina **Lücke-Lohr**

Englisch § D/Ü

Edelweißstr. 26
83620 Feldkirchen-Westerham

lueckelohr-englisch@web.de

Tel.: 089 / 723 64 31
Fax: 08063 / 67 58

Immobilien, IT, Recht und Wirtschaft

Aaron **Maddox**

Englisch § D/Ü

83346 Bergen

aaronmaddox@yahoo.com

Mobil: 0178 / 354 0055

Peter Richter Englisch § D/Ü	Rosenheimer Landstr. 6a 85521 Ottobrunn richter-peter@web.de	Tel.: 089 / 609 76 56 Fax: 089 / 609 65 18
Jördis Ripke Englisch § Ü	Beer-Walbrunn-Str. 36 81247 München mail@joerdisripke.de www.joerdisripke.de	Tel.: 089 / 12 71 88 64 Mobil: 0176 / 6265 5429
Dorothea Saur Englisch § Ü	Hirschgartenallee 35a 80538 München finecom@me.com www.ds-finecom.com	Mobil: 0172 / 105 7105
Elke Sedlmeier Englisch § D/Ü	Spiegelgasse 2 85435 Erding info@elkesedlmeier.de www.elkesedlmeier.de	Tel.: 08122 / 2277946 Fax: 08122 / 1876248
Ute Tobiasch Englisch §Ü Französisch §Ü Spanisch §Ü	Von-der-Pfordten-Straße 35 80686 München info@fachuebersetzungen-tobiasch.com www.fachuebersetzungen-tobiasch.com	Tel.: 089 / 58090264 Fax: 089 / 58090264 Mobil: 0151 / 51683083
Sandra Winter Englisch § Ü	Schöngesinger Str. 47 / 1. Stock 82256 Fürstenfeldbruck info@wintercon.de www.wintercon.de	Tel.: 08141 / 34 86 02 Fax: 08141 / 34 86 01
Antonia Isabella Wolf Englisch § D/Ü	Toemlingerstr. 6B 81375 München wolf.antoniam@rocketmail.com	Mobil: 0162 / 88 17 885

Französisch

Dr. Khaled Atallah Arabisch § Ü Französisch § Ü	Bromberger Str. 3 81929 München dr.atallah@t-online.de	Tel.: 089 / 93 56 98 Fax: 089 / 930 25 16 Mobil: 0171 / 573 82 05
Recht, Urkunden		
Ruth Benesch Französisch § Ü	Betzenweg 12 81247 München uebersetzungen@ruth-benesch.de	Mobil: 0172 / 1974320
Recht und Wirtschaft: Verträge aller Art, Klageschriften, Urteile, Schriftsätze, Gutachten, Abschlüsse, Geschäftsberichte, Urkunden		
Raymond Böenkamp Französisch § Ü	Birkenleiten 29 81543 München buero-boekenkamp@t-online.de www.transcontract.de	Tel.: 089 / 62 48 94 96 Fax: 0322 / 2376-9860
Brigitte Burkart Französisch § Ü	Artilleriestr. 7 80636 München burkart-muenchen@gmx.de www.burkart-uebersetzung.de	Tel.: 089 / 129 29 18 Fax: 089 / 122 888 01 Mobil: 0176 / 622 13155

Gabriele Gleiß-Balthasar	Sprunerstr. 8a 80637 München	Tel.: 089 / 1418844 Fax: 089 / 1414199 Mobil: 0171 / 5355749
Französisch § Ü	Gleiss-Balthasar@t-online.de	

Zivilrecht (Wirtschafts- und Gesellschaftsrecht, Immobilien, Familie, Erbrecht, Arbeitsrecht), Strafrecht (alle Bereiche), Jahresabschlüsse, Bilanzen, Urkunden und Zeugnisse

Karin Heese	Therese-Studer-Str. 29 80797 München	Tel.: 089 / 201 26 91 Fax: 089 / 201 09 38 Mobil: 0175 / 41 666 49
Französisch § D/Ü	info@karinheese.de www.karinheese.de	

Kristina Kopecky	Magnolienweg 2a 81377 München	Tel.: 089 / 71 94 02 02 Fax: 089 / 71 94 02 03 Mobil: 0172 / 9624547
Französisch § D/Ü Spanisch § D/Ü	KristinaKopecky@aol.com www.KristinaKopecky.de	

Uta Naleppa-Clausen	Grünreutherstr. 56 90482 Nürnberg	Tel.: 0911 / 50 35 89 Fax: 0911 / 50 35 51 Mobil: 0160 / 672 96 23
Französisch § D/Ü	Uta.Clausen@web.de www.clausen-uebersetzungen.de	

Ursula Paluch-Schilling	Am Staudengarten 3 81547 München	Tel.: 089 / 69 043 33 Mobil: 0177 / 863 8131
Französisch § Ü Portugiesisch § Ü	ups-online@web.de	

Dr. Mechtild Russell	Weierweg 8 86971 Peiting / Obb.	Tel.: 08861 / 9418 Fax: 08861 / 908758 Mobil: 0151 / 1531 2370
Französisch § Ü Russisch § D/Ü	m.russell@t-online.de www.sprachendienst-russell.com	

Csilla Schwab	Schlierseestr. 76 81539 München	Tel.: 089 123 505 79 Mobil: 0162 / 740 22 21
Französisch § Ü	csilla@schwab-uebersetzungen.de www.schwab-uebersetzungen.de	

Ute Tobiasch	Von-der-Pfordten-Straße 35 80686 München	Tel.: 089 / 58090264 Fax: 089 / 58090264 Mobil: 0151 / 51683083
Englisch §Ü Französisch §Ü Spanisch §Ü	info@fachuebersetzungen-tobiasch.com www.fachuebersetzungen-tobiasch.com	

Armin Weissenseel	Kurfürstenplatz 1a 80796 München	Tel.: 089 / 273 01 43
Französisch § D/Ü	Armin.Weissenseel@t-online.de	

Georgisch

Dipl.-Germanistin, Dipl.-Psychologin, Mitglied der Staatlichen Prüfungskommission des Landesprüfungsamtes Hessen (für Dolmetscher- und Übersetzerprüfungen)

Maka Bauer	Siegesstraße 13 80802 München	Mobil: 0160 / 92223212
Georgisch § D/Ü	maka.bauer@gmx.de www.dolmetscher-georgisch.de	

George **Sukhishvili**

Georgisch § D/Ü

Menradstr. 8
80634 München

g_ibs@yahoo.de

Mobil: 0176 / 24906497

Griechisch

Sotirios **Anagnostis**

Griechisch § D/Ü

Strassbergerstr. 12
80809 München

anagnostis_sotirios@gmx.de

Tel.: 089 / 35737783
Fax: 089 - 54 50 85 70
Mobil: 0172 / 950 1059

Marina **Kommer**

Griechisch § Ü

Hans-König-Str. 9
86161 Augsburg

marinakommer@t-online.de

Tel.: 0821 / 552120
Fax: 0821 / 551018
Mobil: 0172 / 823 9693

Theopisti **Panagiotakou**

Griechisch § Ü

Kordonhausgasse 14
85435 Erding

tp@trans-cat.de

Tel.: 08122 / 179 3379
Fax: 08122 / 179 3421
Mobil: 0176 / 20420154

Dr. Theodoros **Radisoglou**

Griechisch § D/Ü

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

dr.radisoglou@t-online.de
www.radisoglou.de

Tel.: 0911/443387
Fax: 0911/4501167
Mobil: 0172 / 8102106

Italienisch

Elisabeth **Bachhuber**

Italienisch § D/Ü

Sennesweg 13
85540 Haar

info@bachhuber-italienisch.de
www.bachhuber-italienisch.de

Tel.: 089 / 43660268
Fax: 089 / 43660269
Mobil: 0172 / 8903825

Dr.(I.U.L.M Mailand) Laura
Besostri Volland

Italienisch § D/Ü

Heigelstr. 6
81545 München

VollandL@gmx.de

Tel.: 089 / 64 84 45
Fax: 089 / 64 59 56
Mobil: 0171 / 2167612

Wirtschaftsrecht, Strafrecht, Gesellschaftsrecht, Steuerrecht, Jahresabschlüsse

Bettina **Chegini**

Englisch § Ü
Italienisch § D/Ü

Jakob-Klar-Str. 4
80796 München

bettina.chegini@gmx.de
www.recht-uebersetzer.de

Tel.: 089 / 200 000 48
Fax: 089 / 2354 94 620
Mobil: 0172 / 53 44 055

Beatrix **Luz**

Italienisch § D/Ü

Romanstraße 74
80639 München

bea.luz@lineadiretta.de
www.lineadiretta.de

Tel.: 089 / 856 319 19
Fax: 089 / 856 319 11
Mobil: 0171 / 75 11 967

Natalie **Padovan**

Italienisch § D/Ü

Säbener Str. 32
81547 München

padovan@gmx.de

Tel.: 089 / 64 48 28
Fax: 089 / 6 42 37 72
Mobil: 0171 / 871 84 48

Strafrecht, Zivilrecht, Wirtschaft

Sabine **Wimmer**

Italienisch § D/Ü

Schäftlarnstr. 10, Altes K, Bü 400
81371 München

sw@italienisch089.de
www.italienisch-dolmetschen.com

Tel.: 089 / 36 10 60 40
Fax: 089 / 36 10 60 41
Mobil: 0177 / 36 60 400

Koreanisch

Jeeyeon **Shin**

Koreanisch § Ü

Wiesenweg 8
85579 Neubiberg

jeeyeon.shin@gmx.de

Tel.: 089 / 5787 5959
Fax: 089 / 5787 5959
Mobil: 0177 / 2661647

Kroatisch

Ingrid **Babic**

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Nymphenburger Str. 20
80335 München

Tel.: 089/52304080
Fax: 089/52304070
Mobil: 0170 / 2923926

Blazenka **Bajalo**

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Romanstr. 23
80639 München

blazenkabajalo@yahoo.de

Tel.: 089 / 16 35 91
Fax: 089 / 16 35 79
Mobil: 0172 / 8614479

Simultan- und Konsekutivdolmetschen, Konferenzdolmetschen

Renata **Čupić**

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Adamstraße 4
80636 München

info@renata-cupic.de
www.renata-cupic.de

Fax: 089 / 12 15 46 28
Mobil: 0179 / 520 00 22

Svjetlana **Fain**

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Sendlinger Str. 24
80331 München

info@fain-lingua.de
www.fain-cupic.de

Tel.: 089 / 29 84 42
Fax: 089 / 29 83 97
Mobil: 0179 / 496 6177

Gordana **Gass**

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Hermann-Lingg-Str. 10
80336 München

gogass@gmx.de
www.gogass.de

Tel.: 089 / 544 03341
Fax: 089 / 544 03343
Mobil: 0177 / 3500906

Tihomir **Glowatzky**

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

Babenbergerring 49
96049 Bamberg

tihoglow@gmx.de

Tel.: 0951 / 57 939
Fax: 0951 / 57 939
Mobil: 0172 / 768 31 39

Zora **Jovicic**

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

Frauenlobstr. 3
80337 München

zora.jovicic@t-online.de

Tel.: 089 / 596485 (A)
Tel.: 089 / 2603852(P)
Fax: 089 / 53886649
Mobil: 0172 / 8568573

Diana **Kapidzic**

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Schellingstr. 20
80799 München

linguatrans@gmx.de
www.linguatrans.de

Tel.: 089 / 550 4505
Fax: 089 / 550 4504
Mobil: 0175 / 5519700

Aldijana **Seidlmayer**

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Gustav-Stresemann-Str. 46
86199 Augsburg

office@seidlmayer.de
www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de

Tel.: 0821 / 666 0550
Fax: 0821 / 666 0551

Adaleta **Weeser**

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

Gotthardstr. 89
80689 München

info@ahw-uebersetzungen.de

Mobil: 0176/24340638

Kurdisch

Nizamettin **Kaya**

Kurdisch § D/Ü
Türkisch § D/Ü

Weinbergerstr. 18
81241 München

karik@t-online.de

Tel.: 089 / 88 49 03
Fax: 089 / 8208 45 88

Litauisch

Daina **Fischer**

Litauisch § Ü

Michael-Brand-Str. 6A
97078 Würzburg

info@deutsch-litauisch.net
www.deutsch-litauisch.net

Fax: 069 / 92894028
Mobil: 0175 / 5662103

Niederländisch

Michaela **Fischer**

Niederländisch § Ü

Hirtenweg 14
82229 Seefeld

office@fischertrans.biz

Tel.: 08152 / 304 69 05
Mobil: 0170 / 7552545

Gooitske **Hornstra Moedt**

Niederländisch § D/Ü

Obere Büch 2B
91054 Buckenhof

g.hornstramoedt@web.de

Mobil: 0173 / 900 61 75

Gina **Schloffer-Prins**

Niederländisch § Ü

Ringbergstr. 5
82054 Sauerlach

gina.schloffer@t-online.de
www.schloffer-prins.de

Tel.: 08104 / 66 81 33
Fax: 08104 / 66 81 34
Mobil: 0171 / 359 7075

Katrien **Vertommen**

Niederländisch § D/Ü

Prälat-Michael-Höck-Str. 17
85354 Freising

katrien.vertommen@t-online.de
www.katrienvertommen.de

Tel.: 08161-148969
Fax: 0322-28357294
Mobil: 0176 / 53644813

Anne **Vollmann**

Niederländisch § Ü

Frauentorweg 7
86956 Schongau

anne.vollmann@t-online.de
www.vollmann-translations.de

Tel.: 08861 / 78 70
Fax: 08861 / 900 227
Mobil: 0171 / 677 3435

Persisch

Kamran **Khaliji**

Bayerstraße 13 / III

Tel.: 089 / 54 57 80 74
Fax: 089 / 54 57 80 75

Persisch §D/Ü
80335 München
Mobil: 0170 / 656 86 66
kamran@khaliji.de
www.khaliji.de

IT, Finanzdienstleistung, Retail, Konsumgüter, Automobilindustrie

Haschem Mirfachrai
Münchner Str. 133e
85774 Unterföhring
Mobil: 0151/42434343
Persisch §D/Ü
info@uebersetzer-persisch.de
www.uebersetzer-persisch.de

Mercede Salehpour
Adenauerstr.16
82178 Puchheim
Tel.: 089 / 43181808
Fax: 089 / 43519186
Mobil: 0170 / 1892800
Persisch § D/Ü
mercede.salehpour@t-online.de
www.mercede-salehpour.de

Polnisch

Iwona Beußel
Pennstr. 78
81549 München
Tel.: 089 / 699 05 85
Fax: 089 / 699 79 816
Mobil: 0170 / 164 77 56
Polnisch § D/Ü
ibeussel@aol.com

Monika Beyer
Am Grenzweg 15
85635 Höhenk.-Siegertsb.
Tel.: 08102 / 874266
Fax: 08102 / 874265
Mobil: 0170 / 4030002
Polnisch § D/Ü
info@traling.de
www.traling.de

Jan J. Daniel
Dr.-Carlo-Schmid-Str. 98
90491 Nürnberg
Tel.: 0911 / 59 24 43
Fax: 0911 / 59 24 44
Polnisch § D/Ü
dsddeu@gmx.de

Anna Herrmann
Tilsiter Str. 24
86167 Augsburg
Tel.: 0821 / 597 78 100
Fax: 0821 / 505 70 492
Mobil: 0174 / 722 23 35
Polnisch § Ü
anna.herrmann@t-online.de
www.uebersetzungen-polnisch-augsburg.de

Volljuristin (PL)

Ewa Novak-Niedzwiedzka
Guardinstr. 76
81375 München
Tel.: 089 / 599 76 100
Fax: 089 / 599 76 109
Mobil: 0151 / 57880700
Polnisch §D/Ü
info@ewa-novak.de
www.ewa-novak.de

Anna Pflaum
Scharnitzer Weg 7
86163 Augsburg
Tel.: 0821 / 666 979
Fax: 0821 / 66 35 56
Mobil: 0170 / 231 6759
Polnisch § Ü
annapflaum@web.de

Elzbieta Schweiger
Hans-Leinberger-Str. 16
84034 Landshut
Tel.: 0871 / 53 125
Fax: 0871 / 95 37 320
Mobil: 0179 / 53 61 700
Polnisch § Ü
Russisch § D/Ü
info@rupola.de

Martin Waniek
Therese-von-Bayern-Str. 21
81737 München
Tel.: 089 / 448 0355
Fax: 089 / 48 88 78
Mobil: 0179 / 295 3751
Polnisch § D/Ü
mw@amwa.de
www.waniek-polnisch.de



Portugiesisch

Ute **Freitas**

Portugiesisch § Ü

Rothschwaigerstr. 75 A
82256 Fürstenfeldbruck

u.freitas@t-online.de

Tel.: 08141/1500061
Mobil: 0176/23594903

Ansgar **Hehenkamp**

Portugiesisch § Ü

Meistersingerstr. 35
81927 München

hehenkampansgar@aol.com

Mobil: 0179 / 220 4772

Ursula **Paluch-Schilling**

Französisch § Ü
Portugiesisch § Ü

Am Staudengarten 3
81547 München

ups-online@web.de

Tel.: 089 / 69 043 33
Mobil: 0177 / 863 8131



Rumänisch

Carla **Hodoroga**

Rumänisch § D/Ü

Emil-Geis-Str. 31
81379 München

carla.hodoroga@arcor.de

Tel.: 089 / 6511 3358
Fax: 089 / 41252512
Mobil: 0172 / 77 82502

Dan Cristian **Hodoroga**

Rumänisch § Ü

Emil-Geis-Str. 31
81379 München

dan.hodoroga@yahoo.com

Tel.: 089 / 6511 3358
Fax: 089 / 41252512
Mobil: 0173 / 2685681



Russisch

Dirk **Adlung**

Englisch § D/Ü
Russisch § D/Ü

Bellinzonastraße 1
81475 München

dirk.adlung@t-online.de
www.ostwindisch.de

Tel.: 089 / 75077601
Fax: 03222 / 3720431
Mobil: 0173 / 68 27 883

Simultandolmetschen, Wirtschaft, Medizin, Strafrecht, Gesellschaftsrecht, Urkunden

Liudmila **Belyachkova**

Russisch § D/Ü

Großrehmühle 1
95352 Marktkeugast

info.vlvbusiness@gmail.com
www.translate-ru.de

Tel.: 09255/808 6794
Mobil: 0177/488 31 66

Strafrecht, Zivilrecht, Familienrecht, Schiedsgerichtsverfahren, Urkunden

Yvonne **Haberda**

Russisch § Ü
Tschechisch § D/Ü

Dachauer Str. 176e
82140 Olching

info@tschechisch-russisch.de
www.tschechisch-haberda.de

Tel.: 08142 / 669 48 95
Fax: 08142 / 669 48 94
Mobil: 0171 / 680 84 76

Inna **Kholkina-Wengler**

Russisch § Ü

Giselherstr. 10
80804 München

iwengler@t-online.de

Tel.: 089 / 36 25 66
Fax: 089 / 36 25 66
Mobil: 0173 / 9521428

Konferenzdolmetschen

Helena **Lautner**

Russisch § D/Ü

Ampertshausen 11 1/2
85301 Schweitenkirchen

Tel.: 089 271 11 07

helena.lautner@LRS-sprachen.de
www.LRS-sprachen.de

Dr. Mechtild Russell

Französisch § Ü
Russisch § D/Ü

Weiherweg 8
86971 Peiting / Obb.

m.russell@t-online.de
www.sprachendienst-russell.com

Tel.: 08861 / 9418
Fax: 08861 / 908758
Mobil: 0151 / 1531 2370

Birgit Schauff

Russisch § Ü

Jesuitengasse 17
86316 Friedberg

web@bschauff.de
www.schauff-uebersetzungen.de

Tel.: 0821 / 2678239
Mobil: 0160 / 92429945

Konferenzdolmetschen

Petra Schmidt

Russisch § D/Ü
Tschechisch § D/Ü

Leopoldstr. 23
80802 München

petra.schmidt@LRS-sprachen.de
www.LRS-sprachen.de

Tel.: 089 / 271 11 07
Fax: 089 / 271 95 93

Elzbieta Schweiger

Polnisch § Ü
Russisch § D/Ü

Hans-Leinberger-Str. 16
84034 Landshut

info@rupola.de

Tel.: 0871 / 53 125
Fax: 0871 / 95 37 320
Mobil: 0179 / 53 61 700



Serbisch

Ingrid Babic

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Nymphenburger Str. 20
80335 München

Tel.: 089/52304080
Fax: 089/52304070
Mobil: 0170 / 2923926

Blazenka Bajalo

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Romanstr. 23
80639 München

blazenkabajalo@yahoo.de

Tel.: 089 / 16 35 91
Fax: 089 / 16 35 79
Mobil: 0172 / 8614479

Simultan- und Konsekutivdolmetschen, Konferenzdolmetschen

Renata Čupić

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Adamstraße 4
80636 München

info@renata-cupic.de
www.renata-cupic.de

Fax: 089 / 12 15 46 28
Mobil: 0179 / 520 00 22

Svjetlana Fain

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Sendlinger Str. 24
80331 München

info@fain-lingua.de
www.fain-cupic.de

Tel.: 089 / 29 84 42
Fax: 089 / 29 83 97
Mobil: 0179 / 496 6177

Gordana Gass

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Hermann-Lingg-Str. 10
80336 München

gogass@gmx.de
www.gogass.de

Tel.: 089 / 544 03341
Fax: 089 / 544 03343
Mobil: 0177 / 3500906

Tihomir Glowatzky

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

Babenbergerring 49
96049 Bamberg

tihoglow@gmx.de

Tel.: 0951 / 57 939
Fax: 0951 / 57 939
Mobil: 0172 / 768 31 39

Zora Jovicic

Frauenlobstr. 3

Tel.: 089 / 596485 (A)
Tel.: 089 / 2603852(P)

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

80337 München

Fax: 089 / 53886649
Mobil: 0172 / 8568573

zora.jovicic@t-online.de

Diana Kapidzic

Schellingstr. 20
80799 München

Tel.: 089 / 550 4505
Fax: 089 / 550 4504
Mobil: 0175 / 5519700

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

linguatrans@gmx.de
www.linguatrans.de

Aldijana Seidlmayer

Gustav-Stresemann-Str. 46
86199 Augsburg

Tel.: 0821 / 666 0550
Fax: 0821 / 666 0551

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

office@seidlmayer.de
www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de

Adaleta Weeser

Gotthardstr. 89
80689 München

Mobil: 0176/24340638

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

info@ahw-uebersetzungen.de

Slowakisch

Jana Höller

Lazarettstr. 35
80636 München

Tel.: 089 / 123 37 50
Fax: 089 / 189 56 189
Mobil: 0163 / 183 55 25

Slowakisch § D/Ü

j.hoeller@t-online.de

Livia Jansen

Hinterbärenbadstr. 49
81373 München

Tel.: 089 / 27273150
Fax: 089 / 89137136
Mobil: 0175 / 6301200

Slowakisch § D/Ü

info@de-sk.com
www.de-sk.com

Jan Mikulka

Hedwigstr. 7
80636 München

Tel.: 089 / 129 67 97
Fax: 089 / 12 73 96 79
Mobil: 0171 / 176 89 46

Slowakisch § Ü

mikulka@web.de
www.slowakisch-deutsch.de

Slowenisch

Marjanca Jerman

Lindwurmstraße 179
80337 München

Mobil: 0178 / 6932367

Slowenisch § Ü

jerman.uebersetzerin@gmail.com

Lenka Kandare

Lindwurmstraße 179
80337 München

Tel.: 0941 / 280 7939
Mobil: 0176/47799354

Slowenisch § Ü

lenka.kandare@gmail.com

Spanisch

Kristina Königseder

Alpenplatz 1
81541 München

Tel.: 0152 / 25807846

Spanisch § D/Ü

info@koenigseder-translation.com
www.translations-kk.com

Kristina **Kopeccky**

Französisch § D/Ü
Spanisch § D/Ü

Magnolienweg 2a
81377 München

KristinaKopeccky@aol.com
www.KristinaKopeccky.de

Tel.: 089 / 71 94 02 02
Fax: 089 / 71 94 02 03
Mobil: 0172 / 9624547

Recht, Wirtschaft und Verwaltung

Maria del Rocio **Mittendorfer**

Spanisch § D/Ü

Dr.-Max-Straße 57
82031 Grünwald

kontakt@mariadelrocio-mittendorfer.de
www.mariadelrocio-mittendorfer.de

Tel.: 089 / 69797426
Fax: 089 / 69797427
Mobil: 0173-9167471

Katja **Pablos**

Spanisch § Ü

St.-Paul-Str. 9, Rgb.
80336 München

service@globaltranslation.de
www.globaltranslation.de

Tel.: 089 / 18 14 93
Fax: 089 / 27 3709 05
Mobil: 0176 - 10073931

Ulrike **Rosin**

Spanisch § Ü

Am Erzberg 10
91245 Hüttenbach

rosin.uebersetzungen@t-online.de

Tel.: 09155 / 927 9935
Fax: 09155 / 927 9936
Mobil: 01577 / 327 2279

Monika **Stahuber-Tóth**

Spanisch § Ü
Ungarisch § D/Ü

Bergstr. 5
83620 Feldkirchen-W.

monika@stahuber-toth.de
www.rechtsungarisch.de

Tel.: 089 / 41613579
Tel.: 08063 / 973800
Fax: 08063 / 9722131
Mobil: 0171 / 3822536

Ute **Tobiasch**

Englisch §Ü
Französisch §Ü
Spanisch §Ü

Von-der-Pfordten-Straße 35
80686 München

info@fachuebersetzungen-tobiasch.com
www.fachuebersetzungen-tobiasch.com

Tel.: 089 / 58090264
Fax: 089 / 58090264
Mobil: 0151 / 51683083

Ortrud Elisabeth **Ullrich**

Spanisch § Ü

Therese-Studer-Str. 13
80797 München

oe@ullrich-trad.de

Tel.: 089 / 755 68 00
Fax: 089 / 75 99 94 62
Mobil: 0172 / 866 4528



Thailändisch

Sangri **Götzfried**

Thailändisch § D/Ü

Parsberger Str. 40
93057 Regensburg

xgoetzfried@t-online.de
www.translations-thai.de

Tel.: 0941 / 6400197
Fax: 0941 / 647213
Mobil: 0173 / 3574457



Tschechisch

Strafrecht, Zivilrecht, Familienrecht, Schiedsgerichtsverfahren, Urkunden

Yvonne **Haberda**

Russisch § Ü
Tschechisch § D/Ü

Dachauer Str. 176e
82140 Olching

info@tschechisch-russisch.de
www.tschechisch-haberda.de

Tel.: 08142 / 669 48 95
Fax: 08142 / 669 48 94
Mobil: 0171 / 680 84 76

Gudrun **Heißig**

Tschechisch § D/Ü

Böcklinstr. 60
80638 München

gudrun@heissig.de

Tel.: 089 / 15 66 88
Fax: 089 / 15 91 99 96
Mobil: 0171 / 4220439

Konferenzdolmetschen

Petra **Schmidt**

Russisch § D/Ü
Tschechisch § D/Ü

Leopoldstr. 23
80802 München

petra.schmidt@LRS-sprachen.de
www.LRS-sprachen.de

Tel.: 089 / 271 11 07
Fax: 089 / 271 95 93

Türkisch

Joseph **Adoni**

Englisch § D/Ü
Türkisch § D/Ü

Dr.-Rank-Str. 29
82275 Emmering

josi.adoni@gmail.com

Tel.: 0911 / 14410551
Mobil: 0176 / 63331548

Leon **Adoni**

Türkisch § D/Ü

Dr.-Rank-Str. 29
82275 Emmering

l.adoni@web.de

Tel.: 089 / 71 78 67
Tel.: 08141 / 537 1693
Fax: 03212 / 23 66 451
Mobil: 0171 / 6307631

Nizamettin **Kaya**

Kurdisch § D/Ü
Türkisch § D/Ü

Weinbergerstr. 18
81241 München

karik@t-online.de

Tel.: 089 / 88 49 03
Fax: 089 / 8208 45 88

Dr. jur. Urhan **Narlioglu**

Türkisch § D/Ü

Heerstr. 24
81247 München

Dr.Narlioglu@t-online.de

Tel.: 089 / 811 27 88
Fax: 089 / 811 99 68
Mobil: 0171 / 711 4787

Aycan **Orgun**

Türkisch § Ü

Lily-Braun-Weg 19
80637 München

Orgun@t-online.de

Tel.: 089 / 15919047
Fax: 089 / 155252
Mobil: 0171 / 5781101

Dr. Özgür **Savasci**

Türkisch § D/Ü

Schackstr. 6
80539 München

savasci@lmu.de

Tel.: 089 / 330 40 778
Fax: 089 / 21 80 37 99
Mobil: 0170 / 313 43 85

Züheyr **Sertkol**

Türkisch § D/Ü

Nebelhornstr. 43
80686 München

sertkol@t-online.de
www.sertkol.de

Tel.: 089 / 55 44 33
Fax: 089 / 59 11 11
Mobil: 0173 / 36 20 330

Ukrainisch

Oksana **Gerlach**

Ukrainisch § D/Ü

Rümannstr. 62
80804 München

oksana.gerlach@jura-dolmetscher.de
www.jura-dolmetscher.de

Tel.: 089 / 30 7688 40
Fax: 03222 / 41 573 47
Mobil: 0177 / 320 80 51

Olga **Kovalenko**

Ukrainisch § Ü

Max-Bill-Str. 38
80807 München

info@olga-kovalenko.de
www.olga-kovalenko.de

Tel.: 089 / 901 65 896
Mobil: 0176 / 62023311

Oksana **Nöbauer**

Ukrainisch § Ü

Waltherstr. 28
80337 München

noebauer_oksana@web.de

Tel.: 089 / 21890329
Fax: 089 / 72 63 36 13
Mobil: 0170 / 936 53 11

Ungarisch

Dr. Rita **Fejér**

Ungarisch § D/Ü

Konrad-Zuse-Platz 8
81829 München

sprachservice@hunlingua.de
www.hunlingua.de

Tel.: 089 / 9043280
Fax: 089 / 9035455
Mobil: 0170 / 9043280

Boglarka **Heindl**

Ungarisch § D/Ü

Brentanostr. 24
80807 München

kontakt@boglarka-heindl.de
www.boglarka-heindl.de

Tel.: 089 / 361 013 03
Fax: 089 / 959 282 43
Mobil: 0179 / 4957875

Monika **Pentz**

Ungarisch § D/Ü

Haidzinger Straße 36
94060 Pocking

pentz.monika@pentz.hu
www.ungarisch-passau.de

Tel.: 0851/96697234
Fax: 0851/96697239
Mobil: 1743828811

Monika **Stahuber-Tóth**

Spanisch § Ü
Ungarisch § D/Ü

Bergstr. 5
83620 Feldkirchen-W.

monika@stahuber-toth.de
www.rechtsungarisch.de

Tel.: 089 / 41613579
Tel.: 08063 / 973800
Fax: 08063 / 9722131
Mobil: 0171 / 3822536

Ákos **Vida**

Ungarisch § D/Ü

Franziskanerstr. 16
81669 München

vida@avimedia.de
www.avimedia.de

Tel.: 089 / 44900326
Fax: 089 / 4470229
Mobil: 0171 / 24 24 977

Urdu

Naem Riaz **Chaudhry**

Urdu § Ü

Lange Str. 35
90762 Führt

naeem.chaudhry@t-online.de
www.nrc-translations.com

Tel.: 0911 / 7872740
Fax: 0911 7872741
Mobil: 0160 / 8467923

Stand: 10-05-2024

VbDÜ - Geschäftsstelle

Grafinger Str. 31
81671 München

E-Mail: info@vbdue.de
www.vbdue.de